



ANYANYELVEN TÖRTÉNŐ OKTATÁS

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Információ a nevelők és a szülők részére

A német nyelv tanulásában történő támogatás, a többnyelvű és interkulturális készségek fejlesztése az állami iskola lényeges képzési feladataihoz tartozik. A többnyelvűség és az interkulturális képességek fejlesztése ugyanúgy célja az anyanyelven történő oktatásnak (HSK) is. Ezért zajlik az állami iskolákban és ezért támogatják a kantonban a képzési felelősök is.

Többnyelvűség és interkulturális készségek

Azok a fiatalok, akik jó német nyelvtudással rendelkeznek, és szüleik nyelvén is folyékonyan tudnak beszélni, fontos képességekkel rendelkeznek a munkába és a társadalomba való beilleszkedés szempontjából.

A HSK oktatás minden kantonban megtalálható, néhány városban több, mint 25 nyelvből lehet választani.

A HSK oktatás célja,

hogyan a gyerekek és a fiatalok

- elmélyítsék és bővítsék ismereteiket az anyanyelvben, készségeiket a beszédben, beszédértésben, olvasásban és írásban.
- fejlesszék a képességeiket, hogy két- vagy több nyelven és egymástól eltérő kultúrák között mozogni tudjanak, más értékeket és normákat is megértsenek és tiszteljenek.

Előnyei a társadalomban és a hivatásban

- Aki az elsőként tanult nyelvét jól használja, jó alapot teremt a további nyelvek elsajátításához (német és más idegennyelvek).
- Az első nyelv jó ismerete segít a gyerekeknek a családban a rokonokkal és a hazájukkal a kapcsolatokat ápolni.
- A hazájukkal való kapcsolattartásban fontos a szülőföld nyelvének jó ismerete (későbbi képzés, munkahelyi tevékenység, hazaköltözés szempontjából).

A szülők azzal támogatják gyermekük fejlődését,

- ha a gyermekkel azon a nyelven beszélnek, amelyen gondolkodnak, álmodnak, és akkor is ennél maradnak, ha a gyermek németül beszél.
- ha felkeltik gyermekük érdeklődését, támogatják abban, hogy a nyelvben örömet lelje, meghallgatják és beszélgetnek a mindennapokról, megvitatnak valamit, énekelnek, történeteket mesélnek, vagy felolvasnak neki.
- ha a családban a gyermekkel mindig mindenki a saját anyanyelvén beszél.
- ha bátorítják a gyermeket, hogy németül vagy más nyelven beszélő gyermekekkel felvegye és tartsa a kapcsolatot.

- hogy hagyják elmesélni, hogy a HSK oktatáson és az iskolában mit tanult.
- hogy a HSK oktatás és az állami iskola nevelőivel kapcsolatot tartanak.

A HSK oktatás szervezése

A HSK oktatást a származási országok nagykövetségei vagy magánszervezetek szervezik. Az oktatás nyelvektől függően óvodáskortól, 1. vagy 2. általános iskolai korosztálytól zajlik. (1./2. Primar-klasse.) A jelentkezés, Bern kivételével, az állami iskolákon keresztül történik.

A HSK oktatást általában az állami iskola termeiben tartják, lehetőség szerint a gyermek lakóhelyéhez közel.

A HSK oktatás alkalmazkodik az állami iskola időbeli előírásaihoz (szünetek, bizonyítvány).

A gyermek teljesítménye az állami iskola által kiállított bizonyítványhoz vagy írásbeli értékeléshez csatolásra kerül.

Elérhetőség a kantonban a következő címen

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annette Brunner Bükim

Beauftragte für interkulturelle Bildung

Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Tel. 031 633 83 31

E-Mail: annette.brunner@erz.be.ch

www.erz.be.ch/hsk

Bern, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.